

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Revistă semestrială de atitudine și studii juridice

Nr. 1/2014



**EDITURA UNIVERSITARĂ
București**

Tehnoredactare: Ameluța Vișan
Coperta: Ionuț Militaru
Angelica Mălăescu

Copyright © 2014
Editura Universitară
Editor: Vasile Muscalu
B-dul. N. Bălcescu nr. 27-33, Sector 1, București
Tel.: 021 – 315.32.47 / 319.67.27
www.editurauniversitara.ro
e-mail: redactia@editurauniversitara.ro

Editură recunoscută de Consiliul Național al Cercetării Științifice (C.N.C.S.) și inclusă de Consiliul Național de Atestare a Titlurilor, Diplomelor și Certificatelor Universitare (C.N.A.T.D.C.U.) în categoria editurilor de prestigiu recunoscut.

© Toate drepturile asupra acestei lucrări sunt rezervate pentru Editura Universitară și Asociația Forumul Judecătorilor din România

ISSN 2065-8745

DOI: (Digital Object Identifier): 10.5682/20658745



Distribuție: tel.: 021-315.32.47 / 319.67.27 / 0744 EDITOR / 07217 CARTE
comenzi@editurauniversitara.ro
O.P. 15, C.P. 35, București
www.editurauniversitara.ro

IMPORTANT

Revista **Forumul Judecătorilor** apare semestrial și se difuzează numai pe bază de abonament.

Prețul unui exemplar este 50 lei, în acest preț fiind incluse și cheltuielile de difuzare, iar costul unui abonament anual este de 100 lei (2 numere).

Toți cei interesați în a contracta un abonament o pot face prin una din următoarele modalități:

- direct la sediul editurii din Bd. Nicolae Bălcescu nr. 27-33, Bloc Unic, Scara B, Etaj 4, Apartament 38, Sector 1, București
- prin mandat poștal sau ordin de plată în contul Editura Universitară nr. RO58RNCB0285004668690001 deschis la Banca Comercială Română – Sucursala Unic
- prin telefon/fax la numerele 021-315.32.47, 021-319.67.27
- prin e-mail la adresa secretariat@editurauniversitara.ro.

REVISTA FORUMUL JUDECĂTORILOR

Director:

jud. Dragoș Călin,
Curtea de Apel București

Redactor-șef:

jud. Ionuț Militaru,
Tribunalul București

Redactor-șef adjunct:

jud. Roxana Călin,
Tribunalul București

Colegiul de redacție:

jud. Paula-Andrada Coțovanu,
Consiliul Superior al Magistraturii –
Inspekția Judiciară

jud. Ana-Maria Lucia Zaharia,
Curtea de Apel București

jud. Florin Mihăiță,
Judecătoria Sect. 4, București

jud. dr. Gabriel Caian,
M.A.E. - Direcția Agentul Guver-
namental pentru Curtea Europeană
a Drepturilor Omului

jud. Petrică Ghergheșanu,
Tribunalul București

jud. Alexandra Neagu,
Tribunalul București

jud. Carla Anghelescu,
Judecătoria Sect. 1, București

jud. Victor Constantinescu,
Judecătoria Sect 6, București

jud. Vasile Bozeșan,
Judecătoria Alexandria

Colegiul științific:

jud. Diana Bulancea,
Curtea de Apel București

prof. univ. dr. Mihai Șandru,
Academia Română

jur. Mihai Banu,
Revista Română de Drept European
Ruben Murdanaigum,

solicitor, Rubens Solicitors, Notaries
and Estate Agents Lochgilphead,
Marea Britanie

lector univ. dr. Anamaria Groza,
judecător, Judecătoria Strehia

prof. univ. dr. Jaime Octávio Cardona
Ferreira, Universitatea Lusíada din
Lisabona, Fost Președinte al Curții
Supreme de Justiție din Portugalia,
Președinte al Consiliului Jude-
cătorilor de Pace din Portugalia

Colaboratori:

jud. Ivan Georgiev, Tribunalul Regional
Sofia, Bulgaria

jud. Simona Kovacs, Judecătoria Târgu
Secuiesc

Judge Alex Kozinski, Chief Judge of the
United States Court of Appeals for
the Nine Circuit

jud. Mihaela Amos Piguet, Tribunal du
canton de Vaud, Lausanne, Elveția
Ion Guzun, coordonator de programe,
Centrul de Resurse Juridice din
Moldova

Corector:

Monica Stoian

Lista principalelor abrevieri

C. Ap.	Curtea de Apel
C.E.	Comunitățile Europene
CEDO	Curtea Europeană a Drepturilor Omului
CJCE	Curtea de Justiție a Comunităților Europene
CJUE	Curtea de Justiție a Uniunii Europene
Convenția	Convenția Europeană a Drepturilor Omului
C.S.M.	Consiliul Superior al Magistraturii
Dalloz	Recueil le Dalloz
Dec. civ., pen.	Decizia civilă, penală
D.N.A.	Direcția Națională Anticorupție
D.I.I.C.O.T.	Direcția de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism
I.N.M.	Institutul Național al Magistraturii
înch.	încheierea
Î.C.C.J.	Înalta Curte de Casație și Justiție
J.O.U.E.	Jurnalul Oficial al Uniunii Europene
Jud.	Judecătoria
M.J.L.C.	Ministerul Justiției și Libertăților Cetățenești
M. Of.	Monitorul Oficial al României, Partea I
n.a./ n.n.	nota autorului / nota noastră (urmată de inițialele autorului)
n.t.	nota traducătorului
O.N.U.	Organizația Națiunilor Unite
S. civ., pen., com., cont. adm.	Secția civilă, penală, comercială, de contencios administrativ
sent. civ., pen.	Sentiința civilă, penală
subl. ns.	Sublinierea noastră (a autorului)
TFP	Tribunalul Funcției Publice al Uniunii Europene
TPI	Tribunalul de Primă Instanță al Comunităților Europene
Trib.	Tribunalul
TUE	Tratatul privind Uniunea Europeană
TCE	Tratatul instituind Comunitatea Europeană
UE	Uniunea Europeană

Cuprins

EDITORIAL

Gabriel Caian - Justiția de azi și jocul adevărului 14

INTERVIURI – Despre justiție și judecători 20

Interviuri cu scriitorii **Jorge Majfud** și **Alfonso Gumucio-Dagron** 20

ATITUDINI

Stefaan Voet, Marcel Storme - Experiența reformei judiciare instituționale în Belgia: Noile organe care administrează sistemul judiciar 25

Wayne McCormack - Independența sistemului judiciar din SUA: victimă a „războiului declarat terorismului” 42

Paul Marcus – Judecătorii vorbind cu jurații în cauze penale: De ce judecătorii americani procedează atât de diferit față de toți ceilalți [articol în lb. engleză] 89

Brian Opeskin – Starea magistraturii: un profil statistic al instanțelor și judecătorilor australieni [articol în lb. engleză] 133

STUDII JURIDICE

Anamaria Groza - Tipologia măsurilor cu efect echivalent restricțiilor cantitative privind libera circulație a mărfurilor în Uniunea Europeană 160

Ioana-Maria Cîmpean - Garanțiile diplomatice și protecția drepturilor omului 170

Adrian Boantă, Diana Chibulcutean, Iulia Diana David – Abilitatea Curții Europene a Drepturilor Omului de a asigura accesul efectiv al persoanelor cu dizabilități la procedurile desfășurate în fața sa [articol în lb. engleză] 194

Ivan Georgiev – Reglementarea internării în centrele de reeducare sau a executării pedepsei cu închisoarea aplicate minorilor sau delincvenților juvenili în legislația Republicii Bulgaria (câteva posibilități de aplicare a plasamentului ca măsură alternativă) [articol în lb. engleză] 203

JURISPRUDENȚĂ

Din jurisprudența recentă a Curții Europene a Drepturilor Omului 209

1. Decizia de inadmisibilitate din cauza *Lefter împotriva României*. Procedura de regularizare a cererii de chemare în judecată prevăzută de Noul Cod de procedură civilă. Neîncălcarea art. 6 și 13 din Convenție (cu prezentare de Roxana Călin) 209

2. Decizia de inadmisibilitate din cauza *Sorin Ștefan Roșca Stănescu împotriva României*. Lipsa unei ingerințe în libertatea de exprimare a unui ziarist în situația în care Ministrul Justiției i-a solicitat să nu se mai pronunțe asupra unor chestiuni legate de justiție, întrucât făcea obiectul unei proceduri judiciare penale (cu prezentare de Dragoș Călin) 211

3. Afirmații grave făcute prin presă la adresa unui procuror privind preținse acte de corupție și falsificarea unor rechizitorii - încălcarea art.8 din Convenție în cauza *Lavric împotriva României* (cu prezentare și notă de Vasile Bozeșan) 217

4. Decizia de inadmisibilitate din cauza *Agneta Majtenyi și Ildiko Majtenyi împotriva României*. Neîncălcarea principiului securității juridice în situația unei singure hotărâri judecătorești irevocabile pronunțate în sens contrar celei din cauza reclamantelor (cu prezentare de Roxana Călin) 220

5. Decizia de inadmisibilitate din cauza *Sindicatul Pro Asistență Socială împotriva României*. Neîncălcarea art. 6 par. 1 din Convenție, ca urmare a refuzului Curții de Apel Timișoara de a trimite o întrebare preliminară Curții de Justiție a Uniunii Europene (cu prezentare de Dragoș Călin) 222

6. Hotărârea din cauza *Baka împotriva Ungariei*. Schimbarea reclamantului din funcția de Președinte al Curții Supreme a Ungariei, prin norme tranzitorii ale noii legi fundamentale, adoptate de Parlament, în urma exprimării de către acesta a unor opinii critice față de reformele constituționale și legislative ce vizau sistemul judiciar și statul de drept, constituie o încălcare a libertății de exprimare (cu prezentare și notă de Gabriel Caian) 225

7. Neîncălcarea libertății de circulație a unui minor căruia i s-a interzis părăsirea țării pe considerentul că ordonanța președințială de suplینire a consimțământului tatălui său, deși era executorie, nu era una irevocabilă - cauza *Șandru împotriva României* (cu prezentare și notă de Vasile Bozeșan) ... 231

8. Decizia de inadmisibilitate în cauza *Ralu Traian Filip c. României*. Ziarist obligat la daune morale pentru o campanie de presă. Faptul că aceeași instanță a decis succesiv în două căi de atac în același dosar nu ridică o problemă pe tărâmul art. 6 CEDO, sub condiția existenței unor complete de judecată distincte (cu prezentare de Dragoș Călin) 235

Din jurisprudența recentă a Curții de Justiție a Uniunii Europene 241

1. Cetățenia europeană. Noi evoluții jurisprudențiale privind dreptul de ședere al resortisanților unor țări terțe, membri ai familiei unui cetățean al Uniunii 241

2. Libera circulație a mărfurilor. Refuzul înmatriculării autovehiculelor al căror sistem de direcție este situat pe partea dreaptă, într-un stat membru a cărui circulație rutieră se desfășoară pe partea stângă 252

3. Norme naționale care constituie obstacole în calea libertății de stabilire (selecții și comentarii de Anamaria Groza) 257

Din jurisprudența recentă în materia organizării judecătorești și a statutului magistraților 264

1. Invocarea unui pretins tratament discriminatoriu aplicat candidaților la concursul pentru promovarea în funcția de judecător la Înalta Curte de Casație și Justiție. Condiția inexistenței unei sancțiuni disciplinare în tot cursul carierei în magistratură. 264

2. Soluționarea cererii de numire a unui procuror în funcția de judecător. Politica de resurse umane reprezintă atributul exclusiv al Consiliului Superior al Magistraturii, raportat la rațiunile și necesitățile sistemului judiciar. 269

3. Cererile de valorificare formulate de candidații la concursul de promovare în funcții de execuție au prioritate atunci când vin în concurs cu cereri de transfer ale candidaților care au fost admiși pentru promovare pe loc la concurs și nu au prioritate atunci când vin în concurs cu alte cereri de transfer, formulate de alți judecători sau procurori decât aceia care au promovat pe loc în urma concursului. 275

4. Concursul de promovare efectivă în funcție de execuție a judecătorilor și procurorilor. Hotărârea de principiu a Plenului C.S.M. prin care s-a statuat ca fiind posibilă utilizarea în procedura de valorificare și a posturilor devenite vacante cu o dată ulterioară expirării termenului de valorificare, dar ca urmare a unor măsuri dispuse în interiorul acestui termen, are în vedere situațiile în care vacantarea unor posturi de judecător sau procuror este certă și este dispusă în interiorul termenului de valorificare, devenind efectivă ulterior împlinirii termenului menționat. 279

5. Menținerea în funcție a judecătorilor după împlinirea vârstei de pensionare este facultativă. Avizarea pozitivă în acest sens este condiționată de existența anumitor circumstanțe, fiind un mijloc de utilizare eficientă a resurselor umane de care dispune sistemul judiciar, ceea ce presupune ca judecătorul menținut în funcție să fie în măsură să funcționeze efectiv. 281

6. Concursul de promovare a judecătorilor și procurorilor în funcții de execuție. Nerespectarea obligației de asigurare a caracterului confidențial al numelui candidatului în procedura de concurs. Lipsa obligației în cazul comisiei de soluționare a contestațiilor la baremul de notare. 283

7. Concursul de promovare în funcția de judecător la Înalta Curte de Casație și Justiție. Fișele de evaluare individuale și fișa centralizatoare contestate nu pot fi supuse controlului pe calea excepției de nelegalitate, nefiind acte administrative individuale de natură a produce efecte juridice în sensul dispozițiilor art. 2 alin. (1) lit. c) din Legea nr. 554/2004. Nici regulamentul de concurs nu prevede că evaluarea și punctajul se acordă de membrii Plenului prin adoptarea unei hotărâri admisibil a fi contestate separat pentru motive de nelegalitate. 289

8. Valorificarea rezultatului obținut de un judecător la concursul de promovare în funcții de execuție. Îndeplinirea de candidat a condițiilor prevăzute la art.27 din Hotărârea Plenului CSM nr.621/2006 poate

fi avută în vedere și la altă secție a instanței pentru care s-a optat la înscriere, dar de aceeași specializare (selecții de Paula-Andrada Coțovanu și Dragoș Călin) 293

PREZENTĂRI

1. Volumul „Hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului în cauzele împotriva României – 2013. Analiză, consecințe, autorități potențial responsabile (IX)”, Editura Universitară, București, 2014 306

2. Volumul „Cooperarea judiciară în materie civilă și comercială în Uniunea Europeană”, Editura C.H. Beck, București, 2014 307

3. Volumul „Limitele libertății de exprimare. Politicieni, jurnaliști, magistrați. Comentarii și jurisprudență”, Editura Hamangiu, București, 2014 308

GREFA VESELĂ

Anularea unei cereri de chemare în judecată formulate împotriva a 150 de instituții naționale sau internaționale și a unor personalități ale întregului mapamond 309

Contents

EDITORIAL

Gabriel Caian - Today justice and truth game 14

INTERVIEWS - About Justice and Judges 20

Interviews with writers **Jorge Majfud** and **Alfonso Gumucio-Dagron** 20

ATTITUDES

Stefaan Voet, Marcel Storme - The experience of institutional judicial reform in Belgium: new organs administering the judicial system 25

Wayne McCormack - The independence of judiciary in the USA: victim of “terrorism declared war” 42

Paul Marcus - Judges Talking to Jurors in Criminal Cases: Why U.S. Judges do it so Differently from Just About Everyone Else [Article in English] 89

Brian Opeskin - The State of the Judicature: A Statistical Profile of Australian Courts and Judges [Article in English] 133

LEGAL STUDIES

Anamaria Groza - The typology of measures having equivalent effect to quantitative restrictions on the free movement of goods within the EU 160

Ioana-Maria Cîmpean – The Diplomatic Guarantees and the Protection of Human Rights 170

Adrian Boantă, Diana Chibulcutean, Iulia Diana David - The Ability of the European Court of Human Rights to Ensure Effective Access to its Proceedings for People with Disabilities [Article in English] 194

Ivan Georgiev - Legal Framework of Detention in Custody or Imprisonment of Minors or Juveniles under the Legislation of Republic of Bulgaria (Some Possibilities for Applying Foster Care as an Alternative Measure) [Article in English] 203

JURISPRUDENCE

Of recent case law of the European Court of Human Rights 209

1. Decision of inadmissibility in case of *Lefter against Romania*. The regularization procedure of the application for summons under the new Code of Civil Procedure. No violation of art. 6 and 13 of the Convention (with presentation of Roxana Calin) 209

2. The decision of inadmissibility in case of *Stefan Sorin Rosca Stanescu against Romania*. The lack of interference with freedom of expression as a journalist if the Minister of Justice asked not to adjudicate on issues related to justice since he was the subject of criminal proceedings (with presentation of Dragos Calin) 211

3. Serious allegations made through the media against a public prosecutor regarding alleged corruption and forgery of some indictments - violation of article 8 of the Convention in case of *Lavric against Romania* (with presentation and note of Vasile Bozesan) 217

4. The decision of inadmissibility in case of *Agneta Majtenyi and Ildiko Majtenyi against Romania*. No violation of the principle of legal certainty in the event of a single final judgment rendered in the opposite direction in case of the applicants (with presentation of Roxana Călin) 220

5. The decision of inadmissibility in case of <i>Pro Social Assistance Union against Romania</i> . No violation of art. 6 par. 1 of the Convention, due to the refusal of the Court of Appeal Timisoara to send a preliminary question to the Court of Justice of the European Union (with presentation of Dragos Calin)	222	Of recent case law in the field of the judiciary and magistrates status:	264
6. Judgment in case of <i>Baka against Hungary</i> . Changing the plaintiff from the position of President of the Supreme Court of Hungary, through transitional rules of a new law, passed by Parliament, following the expression of critical opinions about the constitutional and legislative reforms aiming the judiciary and the rule of law, is a violation of freedom of expression (with introduction and note of Gabriel Caian) ..	225	1. Invocation of an alleged discriminatory treatment of candidates for the promotion contest as a judge at the High Court of Cassation and Justice. The condition of non-disciplinary sanction during the whole magistracy career	264
7. No violation of freedom of movement of a minor who was denied leaving the country on the grounds that the presidential ordinance to refill the consent of his father, although it was enforceable, was not final - case of <i>Şandru against Romania</i> (with presentation and note of Vasile Bozesan)	231	2. Settlement of appointing a prosecutor as a judge. Human resources policy is the exclusive attribute of the Superior Council of Magistracy, reported on the rationale and needs of the judiciary	269
8. The decision of of inadmissibility in case of <i>Ralu Traian Filip against Romania</i> . Journalist obliged to damages for a media campaign. The fact that the same court ruled successively two appeals in the same case does not raise an issue in the realm of of art. 6 ECHR, provided the existence of separate panels of judges (with presentation of Dragoş Călin)	235	3. Turning to account applications submitted by candidates for the examination for promotion to execution positions have priority when they come into competition with transfer requests of candidates who have been admitted to the competition for place promotion and do not have priority when they come into competition with other applications transfer made by other judges or prosecutors than those who have passed the competition for place	275
Of recent case law of the Court of Justice of the European Union	241	4. Promotion to execution positions of judges and prosecutors. The principle decision of the Plenum of C.S.M. through which was stated as being able the use in the turning to account procedure of vacant positions with a later expiry date of turning to account deadline, but as a result of measures ordered within that time, concerns cases where vacant positions of some judges or prosecutor is certain and is disposed within the period of turning to account procedure, becoming effective after expiration of that date	279
1. European citizenship. New developments in case-law regarding right of residence for third-country nationals, family members of a Union citizen	241	5. Maintaining office of the judges after retirement age is optional. Positive endorsement of this is conditioned by the existence of certain circumstances, being a means of efficient use of human resources available of the judicial system, which requires that the judge maintained to be able to operate effectively	281
2. Free movement of goods. Refusal of registration of vehicles of which steering system is located on the right, in a Member State of which road traffic drives on the left	252		
3. National rules that constitute obstacles to freedom of establishment (selections and comments by Anamaria Groza)	257		

6. Promotion contest to execution positions of judges and prosecutors. Failure to ensure the confidentiality of the name of the candidate in the contest procedure. Absence of any obligation in the case The appeal committee at the scale scoring ... 283

7. Promoting contest as a judge at the High Court of Cassation and Justice. Individual evaluation sheets and the summary sheet can not be challenged on the path of illegality plea, not being individual administrative acts likely to produce legal effects within the meaning of of art. 2 par. (1). c) of Law no. 554/2004. No contest rules provides that the assessment and points will be given by members of the Plenum through the adoption of a decision to be appealed separately by grounds of illegality 289

8. Turning to account the result obtained by a judge in the promotion contest to execution positions. The fulfillment requirements laid down in Article 27 of the SCM Plenum Decision nr. 621/2006 may be considered at a different section of the

court opted for enrollment, but the same specialization (selections of Paula-Andrada Coțovanu and Dragoș Călin) 293

PRESENTATIONS

1. Volume “European Court of Human Rights in cases against Romania - 2013. Analysis, consequences, potentially responsible authorities (IX)” University Publishing House, Bucharest, 2014 306

2. Two. Volume “Judicial cooperation in civil and commercial matters in the European Union”, Ed CH Beck, Bucharest, 2014 307

3. The book “Limits to freedom of expression. Politicians, journalists, magistrates. Comments and jurisprudence” Hamangiu Publishing, Bucharest, 2014 . 308

FUNNY REGISTRY

Annulment of a request for summons filed against 150 national and international institutions and personalities of the whole world 309

Sommaire

EDITORIAL

Gabriel Caian - La justice d'aujourd'hui et le jeu de la vérité 14

INTERVIEWS – Sur la justice et les juges 20

Interviews avec les écrivains **Jorge Majfud** et **Alfonso Gumucio-Dagron** ... 20

ATTITUDES

Stefaan Voet, Marcel Storme - L'expérience de la réforme judiciaire institutionnelle en Belgique. Les nouvelles organes d'administration du système judiciaire 25

Wayne McCormack – L'indépendance du système judiciaire aux Etats-Unis: une victime de „la guerre déclarée au terrorisme” 42

Paul Marcus - Les juges parlant au jurés dans les affaires pénales: Pourquoi les juges américains le font de façon si différente de just près tout le monde [article en Anglais] 89

Brian Opeskin - L'État de la magistrature: un profil statistique des tribunaux et des juges australiens [article en Anglais] 133

ETUDES JURIDIQUES

Anamaria Groza - La typologie des mesures d'effet équivalent aux restrictions quantitatives en matière de libre circulation des marchandises dans l'Union Européenne . 160

Ioana-Maria Cîmpean - Les garanties diplomatiques et la protection des droits de l'homme 170

Adrian Boantă, Diana Chibulcutean, Iulia Diana David – L'aptitude de la Cour Européenne des Droits de l'Homme d'assurer un accès effectif des personnes handicapées à ses procédures [article en Anglais] 194

Ivan Georgiev - Le cadre légal de la l'internement en centres de rééducation ou d'emprisonnement des mineurs ou juvéniles en vertu de la législation de la République de Bulgarie (Quelques possibilités d'application comme alternative de la mesure de placement) [article en Anglais] 203

JURISPRUDENCE

La jurisprudence récente de la Cour Européenne des Droits de l'Homme: 209

1. Décision d'irrecevabilité dans l'affaire *Lefter contre la Roumanie*. La régularisation de la demande d'assignation en vertu du nouveau Code de procédure civile. Non violation des articles 6 et 13 de la Convention (présentation par Roxana Calin) 209

2. Décision d'irrecevabilité dans l'affaire *Stefan Sorin Rosca Stanescu contre la Roumanie*. Absence d'interférence avec la liberté d'expression d'un journaliste si le Ministre de la Justice lui a demandé de ne pas se prononcer sur les questions liées à la justice, qui font l'objet d'une procédure pénale (présentation par Dragos Calin) .. 211

3. Des allégations graves faites dans la presse contre un procureur sur l'accusation de présumptive corruption et falsification des actes d'accusation - violation de l'article 8 de la Convention dans l'affaire *Lavric contre la Roumanie* (présentation et note par Vasile Bozesan) 217

4. Décision d'irrecevabilité dans l'affaire *Agneta Majtenyi et Ildiko Majtenyi contre la Roumanie*. Non violation du principe de la sécurité juridique dans le cas d'un seul jugement définitif rendu dans la direction opposée du jugement des demandeurs (présentation par Roxana Călin) 220

5. Décision d'irrecevabilité dans l'affaire *Le Syndicat Pro Assistance Sociale contre la Roumanie*. Non violation de l'article 6 par. 1 de la Convention, en ce qui concerne le refus de la Cour d'Appel de Timișoara d'envoyer *une question préjudicielle* à la Cour de Justice de l'Union Européenne (présentation par Dragos Calin) 222

6. L'arrêt dans l'affaire *Baka contre la Hongrie*. Licenciement du demandeur de sa position de président de la Cour Suprême de Hongrie, à la suite des dispositions transitoires d'une nouvelle loi, adoptée par le Parlement, après l'expression d'opinions critiques en ce qui concerne les réformes constitutionnelles et législatives visant à la justice et la primauté du droit, est une violation de la liberté d'expression (présentation et note par Gabriel Caian) 225

7. Non-violation de la liberté de mouvement d'un mineur qui a été refusé de quitter le pays au motif que l'ordonnance présidentielle pour remplir le consentement de son père, bien qu'elle soit exécutoire, n'était pas définitive – l'affaire *Șandru contre la Roumanie* (présentation et note par Vasile Bozesan) 231

8. Décision d'irrecevabilité dans l'affaire *Ralu Traian Filip contre la Roumanie*. Journaliste obligé de payer des dommages-intérêts pour une campagne médiatique. Le fait que le même tribunal a jugé successivement deux recours dans la même affaire ne soulève pas un problème dans le domaine de l'art. 6 de la CEDH, à condition de l'existence de panels de juges distincts (présentation par Dragos Calin) 235

La jurisprudence récente de la Cour de Justice de l'Union Européenne: 241

1. La citoyenneté européenne. Nouveaux développements de la jurisprudence sur le droit de séjour des ressortissants de pays tiers, membres de la famille d'un citoyen de l'Union 241

2. Libre circulation des marchandises. Refus d'immatriculation des véhicules dont le système de direction est situé sur la droite, dans un État membre dont le trafic routier entraîne sur la gauche 252

3. Les règles nationales qui constituent des obstacles à la liberté d'établissement (sélections et commentaires par Anamaria Groza) 257

La jurisprudence récente en matière d'organisation judiciaire et le statut des juges: 264

1. L'invocation d'un présumé traitement discriminatoire appliqué aux candidats au concours de promotion en tant que juge à la Haute Cour de Cassation et de Justice. La condition d'inexistence d'une sanction disciplinaire tout au long de la carrière dans la magistrature. 264

2. Règlement d'une demande de nomination d'un procureur dans une fonction de juge. La politique de ressources humaines est l'attribut exclusif du Conseil Supérieur de la Magistrature, rapporté aux raisons et les besoins de la magistrature. 269

3. Les applications de valorification présentés par les candidats au concours de promotion en fonctions d'exécution sont prioritaires quand elles entrent en concurrence avec les demandes de transfert de candidats qui ont été admis au concours de promotion sur lieu et n'ont pas priorité quand elles entrent en concurrence avec d'autres applications de transfert demandé par d'autres juges ou procureurs que ceux qui ont passé le concours sur lieu. 275

4. Concours de promotion en fonctions d'exécution des juges et des procureurs. L'arrêt de principe de l'assemblée plénière du C.S.M. qui a statué sur la possibilité d'utiliser dans la procédure de valorification les postes devenus vacants avec une date postérieure à l'expiration de la période de valorification, mais en raison des mesures prises dans ce délai, concerne les situations où les postes vacants de juge ou procureur sont certaines à la suite d'une décision prise à l'intérieur de la période de récupération, efficace après l'expiration mentionnée. ... 279

5. La maintenance en fonction des juges après l'âge de la retraite est facultative. L'endossement positif est subordonnée à certaines conditions, étant un moyen d'utilisation efficace des ressources humaines disponibles pour le système judiciaire, qui exige que le juge maintenu en fonction soit apt de fonctionner efficacement. 281

6. Concours de promotion des juges et des procureurs en fonctions d'exécution. L'incapacité d'assurer la confidentialité du nom du candidat dans la procédure de concours. Absence d'obligation pour la commission d'appel contre le barème de notation. 283

7. Concours de promotion en tant que juge à la Haute Cour de Cassation et de Justice. Fiches d'évaluation individuelles et des fiches de synthèse ne peuvent être contestées par voie d'exception d'illégalité, parce qu'elles ne sont pas des actes administratifs individuels susceptibles de produire des effets juridiques au sens de l'art. 2 par. (1) c) de la Loi n. 554/2004. Aucun règlement du concours ne prévoit que l'évaluation et les points seront donnés par des membres de l'Assemblée plénière à la suite de l'adoption d'une décision soumise à une contestation séparée pour des motifs d'illégalité. 289

8. La valorification du résultat obtenu par un juge au concours de promotion en fonctions d'exécution. Le candidat qui remplit les conditions prévues par l'article 27 de la Décision du Plenum du C.S.M. nr. 621/2006 peut être considéré à une autre

section de l'instance pour laquelle a opté à l'inscription, mais pour la même spécialisation. (sélections par Paula-Andrada Coțovanu et Dragoș Călin)..... 293

PRÉSENTATIONS

1. Le volume „*Les arrêts de la Cour européenne des droits de l'homme dans des affaires contre la Roumanie - 2013. Analyse, conséquences, autorités potentiellement responsables (IX)*” Ed. Universitara, Bucarest, 2014 306

2. Le volume „*La coopération judiciaire en matière civile et commerciale dans l'Union Européenne*”, Ed. C.H. Beck, Bucarest, 2014 307

3. Le volume „*Les limites de la liberté d'expression. Les politiciens, les journalistes, les magistrats. Commentaires et jurisprudence*”, Ed. Hamangiu, Bucarest, 2014 308

LE GREFFE JOYEUX

Annulation d'une requête intentée contre 150 institutions nationales et internationales et personnalités du monde entier 309

EDITORIAL

Justiția de azi și jocul adevărului

**Judecător dr. Gabriel Caian*,
M.A.E. – Direcția Agentul Governamental
pentru Curtea Europeană a Drepturilor Omului**

Rezumat:

Judecătorii și procurorii, într-o țară a cărei justiție se schimbă rapid și devine din ce în ce mai eficientă, și-au asumat riscul de a fi nu numai criticați (acest lucru este absolut normal în orice societate democratică și pluralistă), dar și calomniați de persoane ale căror interese meschine sunt afectate de această stare de lucruri. În această lucrare, autorul încearcă să pună acest proces istoric într-un scenariu filosofic al adevărului, un scenariu de ascunzișuri și dezvăluiri. Nu există nicio îndoială că efortul de „iluminare”, care este mult mai mult decât o chestiune juridică, ar trebui să continue. Cu cât sunt mai mari eforturile dedicate depășirii percepției pre-moderne despre adevăr și dreptate, cu atât mai multe beneficii va avea societatea la sfârșitul acestei perioade de tranziție. Totuși, aceasta este doar o perspectivă plină de optimism, o viziune politică a unui spectator care își asumă premise moderne, în timp ce „jocul adevărului” este mai degrabă capricios și imprevizibil.

Abstract:

The judges and prosecutors in a country whose justice is swiftly changing and becoming more and more efficient, have undertaken the risk of being not only criticized (this is absolutely normal in any democratic and pluralist society), but slandered by persons who are directly or indirectly affected in their petty interests by the said state of affairs. In this paper, the author tries to put this historical process in a philosophical scenario of truth, that is to say, in a scenario of concealment and un-concealment. There is no doubt that the endeavour of “enlightenment”, which is far more than a judicial issue, should continue. The more are the efforts devoted to overcome a pre-modern perception over the truth and justice, the more the society will have benefits at the end of this transitory period. However, this is only wishful thinking, a political perspective for the onlooker who assumes modern premises, whereas the “play of truth” is rather whimsical and unpredictable.

Keywords: perception over the truth and justice, judiciary perception

A. O lectură

↑
Într-un dialog de tinerețe, *Hippias minor* sau *Despre minciună*, Platon

aruncă în joc o temă care i-ar putea scandaliza pe penaliști. El lasă să se înțeleagă, prin vocea plină de ironie a lui

* E-mail: gabriel.caian@mae.ro

Socrate, nici mai mult nici mai puțin decât că acela care comite răul în cunoștință de cauză este mai bun decât acela care îl comite fără a avea habar (fără vinovăție ori din culpă, am zice noi, juriștii).¹ Un exemplu cu care operează Socrate este următorul: cel care e în stare să alerge rapid poate implicit alerga lent și este, prin aceasta, superior aceluia ce aleargă încet pentru că nu poate alerga mai repede. Seria de activități la care se referă Socrate ține mai degrabă de iscusința omului (alergatul, călăritul, trasul cu arcul etc.). Pentru un modern deprins cu precizia conceptuală și cu separația riguroasă a domeniilor de investigație, facerea binelui și răului se inserează oarecum „fraudulos” în această serie pentru că e ceva fundamental diferit, ce ține de judecată, iar nu de iscusință fizică². Dar oare e chiar fraudă metodologică sau e o perspectivă mai cuprinzătoare?

Miza lui Platon nu e una juridică, nici măcar etică. Este o miză legată de condițiile de posibilitate a adevărului și înșelării, binelui și răului³. Cu alte cuvinte, ceea ce îl interesează pe Platon, prin vocea lui Socrate, ajutat de “preopinientul” plin de prejudecăți Hippias, este să

propună ideea dreptății ca sinteză a științei (*episteme*) și capacității (*dynamis*). Din acest punct de vedere, unul mult mai radical decât cel etico-juridic - în care dreptatea este “arta a ceea ce este bun și echitabil” (*ars boni et aequi*) -, *dreptatea este capacitatea de a accede la scenariul adevărului*. Iar adevărul la rândul său este văzut, în răspăr cu tradiția metafizicii occidentale, căreia îi suntem și noi tributari, nu ca adevărată a discursului la obiectul investigat, ci ca scoatere din ascundere (*a-letheia*)⁴.

Așadar, mai bun (*ameinon*) este acela care are o capacitate cât mai mare de a participa la scenariul adevărului. Iar cel care face asta are acces deopotrivă la rău și la bine, la ascundere și la dezvăluire, cu alte cuvinte, la disputa originară a adevărului ca *aletheia*.

De aceea, comparând cele două personaje homerice, Ahile și Ulise, Socrate “deconstruiește” teza „tradițională” cum că primul este bun (*agathos*), mai bun (*ameinon*), cel mai bun (*aristos*) fiindcă îi e străină duplicitatea, ambivalența, minciuna și pentru că e dintr-o bucată (*haplous*) și veridic (*alethes*), mereu egal cu sine, în timp ce Ulise este

¹ Despre acest subiect au scris la noi Gabriel Liiceanu (a se vedea Platon, Hippias Minor în *Opere II*, Ed. Științifică și Enciclopedică, București 1976, ediție îngrijită de Petru Creția, p. 35-55, trad. M. Popescu și P. Creția, note de G. Liiceanu și P. Creția; apoi *Despre minciună: surse clasice ale moralei politice*, Ed. Humanitas, București 2006), Alexander Baumgarten (*Despre Ahile și despre adevăr*) și Bogdan Mincă (“Dacă un asemenea om există...” *O interpretare la Hippias minor*) studiile celor din urmă doi autori fiind publicate în volumul *Liber Amicorum. Gabriel Liiceanu*, editat de Cătălin Cioabă și Bogdan Mincă, Ed. Zeta Books, București 2012. Important de precizat e faptul că textul platonician nu vorbește de comiterea efectivă a răului, ci doar de capacitatea de a-l comite. Să ne gândim, spre exemplu, la un bun cunoscător al legislației fiscale care, astfel, e mai apt să facă evaziune decât cel care nu știe legea ori secretele contabilității. Ori la cel care, stăpânind bine regulile logicii, e mai apt să construiască sofisme pentru a convinge etc.

² În ajutor vine și o ambiguitate semantică fertilă a verbului *hamartanein* care însemna în limba vechilor greci deopotrivă a rata ținta și a greși în sens moral (B. Mincă, *op. cit.*, p. 205, nota 19).

³ B. Mincă, *op. cit.* p. 199.

⁴ Heidegger este filosoful care pretinde că a repus în circulație percepția greacă, mai cu seamă presocratică, asupra adevărului. Astfel, în fragmentul 44 din *Ființă și timp*, filosoful german a denunțat conceptul tradițional de adevăr, definitoriu pentru devenirea metafizicii occidentale, drept nesatisfăcător (M. Heidegger, *Ființă și timp*, trad. Gabriel Liiceanu și Cătălin Cioabă, Ed. Humanitas, București 2003, p. 285-306). În acest fragment ni se spune că „faptul de a fi adevărat ca fapt de a fi des-coperitor este un mod de a fi al *Dasein*-ului”, dar, în același timp, „descoperirea este un mod de a fi al faptului-de-a-fi-în-lume” (p. 294). Nu insistăm asupra acestei « lecturi » heideggeriene a termenului *aletheia* (adevăr), dar o semnalăm ca fiind esențială în înțelegerea demersului nostru.